ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1998

Vyhlásené: 12.06.1998 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

180

OZNÁMENIE
Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 30. apríla 1996 bola v Kalonde podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o zriadení a vybudovaní diaľničného hraničného priechodu na spoločnej štátnej hranici. Dohoda nadobudla platnosť tridsiatym dňom po výmene nót, t. j. 18. apríla 1998, na základe článku 6 ods. 1.

DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o zriadení a vybudovaní diaľničného hraničného priechodu na spoločnej štátnej hranici

Vláda Slovenskej republiky a vláda Maďarskej republiky (ďalej len „zmluvné strany“) vedené snahou rozvíjať dobré susedské vzťahy, prejavujúc prianie rozširovať spoluprácu v oblasti voľného cestovného ruchu, medzinárodného obchodu a dopravy,
dohodli sa takto:

Článok 1

1. Zmluvné strany zriadia a vybudujú diaľničný hraničný priechod na diaľnici D 2 na území Slovenskej republiky a na diaľnici M 15 na území Maďarskej republiky. Hraničný priechod sa zriadi a vybuduje na spoločnej štátnej hranici medzi obcami Rusovce na slovenskej strane a Rajka na maďarskej strane na spojnici hraničného znaku I. 2/3 Ax na slovenskom území a neoznačeného hraničného znaku nachádzajúceho sa medzi hraničnými znakmi I. /1x a I. 2x na maďarskom území.
2. Každá zmluvná strana zriadi a vybuduje na území svojho štátu infraštruktúru potrebnú na pohraničné vybavovanie s prihliadnutím na to, že každá zmluvná strana bude vykonávať vstupnú aj výstupnú kontrolu osobnej dopravy na území svojho štátu samostatne. Kontrola nákladných dopravných prostriedkov sa bude vykonávať na území vstupného štátu na základe dohodnutých postupov.

Článok 2

Diaľničný hraničný priechod bude určený pre občanov všetkých štátov sveta a pre dopravné prostriedky, ktoré spĺňajú podmienky premávky na diaľnici, podľa platných právnych predpisov štátov obidvoch zmluvných strán.

Článok 3

Súčasný cestný hraničný priechod medzi obcami Rusovce - Rajka zostane v nepretržitej prevádzke aj po otvorení diaľničného hraničného priechodu a bude určený pre

a) osobnú dopravu občanov štátov zmluvných strán, ako aj pre pravidelné autobusové linky medzi štátmi zmluvných strán a pre občanov všetkých štátov sveta, ktorých dopravné prostriedky nespĺňajú podmienky premávky na diaľnici,
b) vozidlá nákladnej dopravy s celkovou hmotnosťou do 3,5 t občanov štátov zmluvných strán,
c) peších.

Článok 4

Zmluvné strany uskutočnia investičné práce tak, aby sa diaľničný hraničný priechod dohodnutý podľa článku 2 otvoril do 31. decembra 1997. Presný termín otvorenia hraničného priechodu sa dohodne diplomatickou cestou. Úplnú výstavbu treba skončiť do 31. decembra 1998.

Článok 5

Zmluvné strany si môžu v protokole k tejto dohode určiť odlišný spôsob prepravy, rozsah a prevádzkový čas na diaľničnom i súčasnom hraničnom priechode, ak si to vyžaduje prevádzka obidvoch hraničných priechodov.

Článok 6

1. Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť tridsiatym dňom po výmene nót o tomto vnútroštátnom schválení.
2. Táto dohoda sa môže meniť a dopĺňať na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky sa musia vykonať písomnou formou.

Článok 7

Táto dohoda sa uzatvára na neurčitú dobu. Každá zmluvná strana však môže dohodu vypovedať písomne diplomatickou cestou. Platnosť dohody skončí šesť mesiacov odo dňa doručenia oznámenia o vypovedaní druhej zmluvnej strane.

Dané v Kalonde 30. apríla 1996 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom a maďarskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu Slovenskej republiky:

Jaromír Kaličiak v. r.

Za vládu Maďarskej republiky:

Mihály Arnold v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.